PATVIRTINTA
Lietuvos advokatūros Advokatų tarybos
2024 m. vasario 9 d. sprendimu Nr. 94

*(APPROVED
by Decision No 94 of the Council of Advocates of
the Lithuanian Bar of 9 February 2024)*

NEPRIEKAIŠTINGOS REPUTACIJOS DEKLARACIJA TREČIŲJŲ ŠALIŲ TEISININKAMS
(DECLARATION OF GOOD REPUTE FOR THIRD-COUNTRY LAWYERS)

1.
vardas *(name)*

2.
pavardė *(surname)*

3.
turima(-os) pilietybė(-s) *(citizenship(ies))*

4. Ar buvote teistas už nusikalstamą veiką, už kurią yra taikoma baudžiamoji atsakomybė? (*Jei atsakėte NE, tuomet pereikite į 5 klausimą).*
(Have you ever been convicted of a criminal offense for which criminal liability applies? (If NO, proceed to question 5))

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

4.1. Jei TAIP – kada, pagal kokį teisinį reguliavimą, kokioje valstybėje?
(If YES – when, according to what legal regulation, and in which country?)

4.2. Ar paskirtą bausmę atlikote? Jei TAIP – kokioje valstybėje?
(Have you served the imposed sentence? If YES – in which country?)

pridedami tai patvirtinantys dokumentai *(attach supporting documents)*

4.3. Ar teistumas išnykęs / panaikintas? Jei *TAIP* – kada?
(Is your criminal record expunged / annulled? If YES, when?)

4.4. Kiek praėjo metų nuo bausmės atlikimo ar atleidimo nuo bausmės atlikimo dienos?
(How many years have passed since the completion or pardon of the sentence?)

pridedami tai patvirtinantys dokumentai *(attach supporting documents)*

5. Ar Jums šiuo metu yra pareikšti įtarimai? Jei atsakėte NE, tuomet pereikite į 6 klausimą.
(*Are there currently any pending charges against you? (If NO, proceed to question 6).*

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

5.1. Jei TAIP – kada, pagal kokį teisinį reguliavimą? Nurodykite aplinkybes.
(If YES – when, according to what legal regulation? Provide details of the circumstances)

pridedami tai patvirtinantys dokumentai *(attach supporting documents)*

6. Ar buvote teistas už kitą tyčinę nusikalstamą veiką (nei veiką, nurodyta 4 punkte)? Jeigu atsakėte NE, tuomet pereikite į 7 klausimą.
(Have you been convicted of any intentional criminal activity other than that specified in point 4? If NO, proceed to question 7)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

6.1. Jei TAIP – kada, kokioje valstybėje ir pagal kokį teisinį reguliavimą?
(If YES, when, in which country and under which legal framework?)

6.2. Ar paskirtą bausmę atlikote? Jei TAIP – kokioje valstybėje?
(Have you served the imposed sentence? If YES – in which country?)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

pridedami tai patvirtinantys dokumentai *(attach supporting documents)*

6.3. Ar teistumas išnykęs / panaikintas? Jei TAIP - kada?
(Is your criminal record expunged / annulled? If YES, when?)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

6.4. Kiek praėjo metų nuo bausmės atlikimo, bausmės vykdymo atidėjimo ar atleidimo nuo bausmės atlikimo dienos?
(How many years have passed since the serving of the sentence, deferment of sentence execution, or pardon from the sentence?)

pridedami tai patvirtinantys dokumentai *(attach supporting documents)*

7. Ar esate pripažintas kaltu dėl tyčinio nusikaltimo padarymo, bet nuo baudžiamosios atsakomybės atleistas? Jei atsakėte NE, tuomet pereikite į 8 klausimą.
(Have you been found guilty of committing an intentional crime but released from criminal liability? If NO, proceed to question 8)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

7.1. Jei TAIP - kada, pagal kokį teisinį reguliavimą ir kokioje valstybėje?
(If YES – when, according to what legal regulation, and in which country?)

7.2. Ar paskirtą bausmę atlikote? Jei TAIP – kokioje valstybėje?
(Have you served the imposed sentence? If YES – in which country?)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

pridedami tai patvirtinantys dokumentai *(attach supporting documents)*

8. Ar buvote atleistas iš darbo, pareigų ar netekęs teisės verstis tam tikra veikla dėl to, kad neatitinkate įstatymuose keliamo nepriekaištingos reputacijos reikalavimo, arba buvote atleistas iš teisėjo, prokuroro, advokato, advokato padėjėjo, notaro, kandidato į notarus (asesoriaus), notaro atstovo, antstolio, antstolio atstovo, antstolio padėjėjo pareigų už profesinės ar tarnybinės veiklos pažeidimus, arba buvote atleistas iš valstybės tarnautojo pareigų už šiurkštų tarnybinį nusižengimą, arba buvote pripažintas padaręs tarnybinį nusižengimą, už kurį buvo skirta tarnybinė nuobauda – atleidimas iš pareigų, arba atleistas iš darbo už šiurkštų darbo pareigų pažeidimą? Jei atsakėte NE, tuomet pereikite į 9 klausimą.
(*Have you been dismissed from employment, duties, or deprived of the right to engage in a specific activity due to not meeting the legal requirement of impeccable reputation, or have you been dismissed from the positions of a judge, prosecutor, lawyer, legal assistant, notary, candidate for notaries (lawyer), notary representative, bailiff, bailiff representative, or assistant bailiff for professional or service-related misconduct, or have you been dismissed from a civil servant position for gross official misconduct, or have you been recognised for committing official misconduct for which an official penalty was imposed – dismissal from duty, or were you dismissed from employment for gross violation of work duties? If NO, proceed to question 9.)*

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

8.1. Jei TAIP – kiek laiko praėjo nuo atleidimo iš darbo, pareigų ar teisės verstis tam tikra veikla netekimo arba pripažinimo padarius tarnybinį nusižengimą, už kurį turėtų būti skirta tarnybinė nuobauda – atleidimas iš pareigų?
(If YES – how much time has passed since the dismissal from employment, duties, or loss of the right to engage in a specific activity, or acknowledgment of committing official misconduct, for which an official penalty should be imposed – dismissal from duty?)

9. Ar buvote pripažintas padaręs tarnybinį nusižengimą, už kurį buvo skirta tarnybinė nuobauda (kitą, nei nurodyta 8 punkte)? Jei TAIP – kokia nuobauda buvo skirta ir kokioje valstybėje?
(Have you been found guilty for committing official misconduct, for which an official penalty was imposed (other than specified in point 8)? If YES – what penalty was imposed and in which country?)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

10. Ar piktnaudžiaujate alkoholiu, psichotropinėmis, narkotinėmis ar kitomis psichiką veikiančiomis medžiagomis?
(Do you abuse alcohol, psychotropic substances, narcotics, or other substances affecting the psyche?)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

11. Ar per pastaruosius dvejus metus esate padaręs administracinės teisės pažeidimą? Jeigu atsakėte NE tuomet pereikite į 12 klausimą.
(Have you committed an administrative offense in the last two years? If NO, proceed to question 12.)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

11.1. Jei TAIP – kada, pagal kokį teisinį reguliavimą ir kokioje valstybėje?
(If YES – when, according to what legal regulation, and in which country?)

12. Ar yra kitų teisės aktuose numatytų reikalavimų ar apribojimų, kuriems esant Jūs galimai negalėtumėte būti įrašytas į trečiųjų šalių teisininkų, turinčių teisę teikti Lietuvos Respublikos teisines paslaugas, sąrašą pagal Lietuvos Respublikos advokatūros įstatymą?
(Are there any other requirements or restrictions stipulated in legal acts that could potentially disqualify you from being listed in the list of third-country lawyers entitled to provide legal services in the Republic of Lithuania under the Republic of Lithuania Law on the Bar?)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

12.1. Jei TAIP – tuomet kokių?
(If YES – what are they?)

13. Ar užsiimate / ketinate užsiimti kitomis veikla(-omis) nei teisinių paslaugų teikimas?
(Do you engage in or plan to engage in activities other than providing legal services?)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

13.1. Jei TAIP – tuomet kokia(-iomis)?
(If YES, then which one(s)?)

13.2. Ar žinote, kad pagal Advokatūros įstatymo 43 straipsnį Jums taikomas draudimas dalyvauti žvalgybos ir (ar) kriminalinės žvalgybos veikloje, dirbti ar eiti kitų mokamų pareigų, išskyrus darbą Lietuvos advokatūroje, savanoriškos nenuolatinės karo tarnybos atlikimą ir mokslinę, kūrybinę ar pedagoginę veiklą, taip pat, šio Įstatymo 4 straipsnio 4 dalyje nurodytą veiklą?
(Are you aware that, according to Article 43 of the Law on the Bar, you are prohibited from participating in espionage and (or) counterintelligence activities, working or assuming paid duties, except for work in the Lithuanian Bar Association, voluntary non-permanent military service, and scientific, creative, or pedagogical activities, as well as the activity specified in Article 4, paragraph 4 of this Law?)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

14. Ar Jums yra taikomos Europos Sąjungos ar kitų šalių, organizacijų sankcijos / esate įrašytas į asmenų, kuriems taikomos sankcijos, sąrašą?
(Are you subject to sanctions imposed by the European Union or other countries or organisations / listed in the list of persons subject to sanctions?)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

15. Ar valstybė(-s), kurios pilietybę(-es) turite yra įtraukta(-os) į Finansinių veiksmų darbo grupės kovai su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu (Financial Action Task Force (FATF)) sudarytą „pilkąjį“ ar „juodąjį“ sąrašus?
(Is the state(s) of which you are a citizen included in the gray or black lists compiled by the Financial Action Task Force (FATF) to combat money laundering and terrorist financing?)

☐ TAIP *(YES)* ☐ NE *(NO)*

☐ Patvirtinu, kad aukščiau pateikta informacija yra išsami ir teisinga. Įsipareigoju nedelsdamas informuoti Lietuvos advokatūrą, jei pasikeičia bet kuri šioje deklaracijoje nurodyta informacija.
(I confirm that the information provided above is comprehensive and accurate. I undertake to inform the Lithuanian Bar Association immediately if any of the information contained in this declaration changes)

☐ Patvirtinu, kad esu informuotas, jog netikslios, neteisingos ar žinomai melagingos informacijos pateikimas Lietuvos advokatūrai gali būti pagrindu išregistruoti iš Trečiųjų šalių teisininkų sąrašo.
(I confirm that I am aware that providing imprecise, incorrect, or knowingly false information to the Lithuanian Bar Association may be grounds for removal from the list of third-country lawyers)

_____
vardas, pavardė *(full name)*

_____
parašas, jeigu pasirašoma ranka
(handwritten signature)

data *(date)*